

 **CADRE DE TOILETTES NOSY BE**
Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL











 **NOSY BE TOILET FRAME**
Instructions manual - MEDICAL DEVICE

 **MARCO DE ASEO NOSY BE**
Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO

REF. 811011



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date de production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Observe las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso máximo del usuario		Craint l'humidité Protect from moisture Teme la humedad

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Le cadre de toilette Nosy Be est un dispositif d'aide technique. Il est destiné à des personnes à mobilité réduite nécessitant une aide pour accéder aux toilettes. Le produit peut être utilisé de manière autonome avec le pot fourni, ou au-dessus d'un WC existant. Il dispose d'accoudoirs capitonnés escamotables permettant un transfert latéral facile (escamotage au moyen d'un simple bouton poussoir).

DESCRIPTION DU PRODUIT



1. Accoudoirs en mousse
2. Couvercle
3. Assise
4. Embout
5. Pot
6. Pieds en tube
7. Dossier

PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Ne pas dépasser la limite de poids de 136 kg.
- Inspecter toutes les pièces avant l'assemblage pour s'assurer qu'elles ne sont pas endommagées pendant l'expédition. S'il y a des dommages dus à l'expédition - NE PAS UTILISER. Contactez votre revendeur pour plus d'instructions.
- Vérifiez la stabilité de la chaise avant utilisation.
- Utilisez uniquement sur un sol plat.
- Ne vous penchez jamais lorsque vous êtes sur la chaise.
- En cas de pièces abîmées, cassées, usées ou manquantes, contactez le revendeur

MONTAGE ET UTILISATION

Instructions d'installation

1. Retirer le cadre, le couvercle du siège, le seau et le couvercle du carton. Laisser le siège et le couvercle atteindre la température ambiante s'ils sont exposés au froid. Cela permettra d'éviter que les pinces du siège et du couvercle ne se fissurent lors de l'assemblage sur le rail du cadre arrière.
2. Alignez les pinces du siège des toilettes sur le rail du cadre arrière. Appuyez sur le siège avec les deux mains jusqu'à ce que les pinces s'enclenchent fermement dans le rail.
3. Pour retirer le siège, saisissez-le et soulevez-le fermement.
4. Depuis l'avant du cadre, faites glisser le seau (sans le couvercle) dans le dossier du seau, sous le siège.
5. Fixez le dossier en appuyant sur la goupille en laiton et en poussant jusqu'à ce que les deux soient bien verrouillés en place. Un déclic se fait entendre.
6. Le produit est maintenant prêt à l'emploi.

Régler la hauteur

1. Appuyer sur le bouton de réglage de la hauteur et faire glisser la jambe inférieure vers le haut ou vers le bas, jusqu'à ce que le bouton de réglage de la hauteur soit complètement engagé dans le trou souhaité.
 2. Répétez l'opération pour les trois autres fixations.
- *Attention : Assurez-vous que les quatre pieds du cadre sont réglés à la même hauteur et que tous les boutons de réglage de la hauteur dépassent complètement des trous de réglage avant utilisation.

Utilisation au lit

1. Régler la chaise percée à la hauteur souhaitée.
 2. Faites glisser le seau de la chaise percée sous le siège de la plate-forme dans le dossier du support du seau. Veillez à ce que le seau soit correctement positionné sous l'ouverture du cadre.
 3. Lorsque l'utilisateur a fini d'utiliser la chaise d'aisance, placez le couvercle du seau sur la chaise d'aisance pour contenir les odeurs.
 4. Retirer simultanément le seau et le couvercle pour le vider. Nettoyer le siège et le seau avec un désinfectant après chaque utilisation.
- *Attention : Il n'est PAS recommandé d'enlever le dossier lorsqu'il est utilisé au lit. Des blessures graves peuvent en résulter.

Utilisation de l'accoudoir

1. Pour abaisser les bras, tirez le mécanisme du bras vers l'extérieur et déplacez doucement le bras vers le bas jusqu'à ce qu'il repose le long du cadre..
2. Pour relever les bras inférieurs, tirer doucement les bras vers le haut jusqu'à ce qu'ils soient complètement en place dans les loquets. Un clic audible se fait entendre.

Attention au risque de pincement lors de l'utilisation

ENTRETIEN ET MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Essuyer le produit et le sécher après chaque utilisation.
- Nettoyez périodiquement le cadre avec un chiffon humide et un détergent ou un désinfectant doux. Par exemple, un désinfectant à base de chlorure doux peut être utilisé.
- Vérifiez que les 4 pieds touchent le sol en même temps sans aucune bancalité.
- Vérifiez l'absence de fissures et de dommages sur le produit, en particulier sur le siège et le tube en plastique.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.
- Liste de contrôle :

Afin de maintenir le produit en bon état, vérifiez avant chaque utilisation, et vérifiez régulièrement comme suit :

Vérifier l'article	À tout moment	Chaque semaine
Contrôler l'état de l'assise		X
Contrôler le réglage en hauteur et vérifier que les clips sont bien ressortis	X	
Contrôler la fonction escamotable des accoudoirs	X	

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage pour vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid. Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle. Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin)
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit, ne rien coincer...).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions hors tout	Larg.66,5 x prof.55 cm x hauteur 52 cm
Réglable en hauteur de 45 à 57 cm	
Dimensions du siège	Larg.28 cm x prof.20,5 cm
Structure	Acier
Poids	7 kg
Maximum poids autorisé	136 kg

DURÉE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your doctor or health care professional before using a assistive device. He or she will advise and inform you about the most appropriate use in your case.

Distributor: this leaflet must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

Nosy Be toilet frame is technical aid device. It is intended for people with reduced mobility who require assistance to access the toilet. The product can be used independently with the potty provided, or over an existing toilet. It has retractable padded armrests for easy lateral transfer (retractable with a simple push button).

PRODUCT DESCRIPTION



1. Foam armrest
2. Lid
3. Seat
4. Tip
5. Bucket
6. Foottube
7. Backrest

SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Do not exceed the maximum weight limit of 136 Kg.
- Inspect all parts before assembly to ensure that they are not damaged during shipping. If there is shipping damage - DO NOT USE. Contact your dealer for further instructions.
- Check the stability of the chair before use.
- Use only on level ground.
- Never bend over while in the chair.
- If any parts are damaged, broken, worn or missing, contact your dealer.

ASSEMBLY AND USE

Setup Instructions

1. Remove frame, seat lid, pail and lid from carton. Allow the seat and lid to reach room temperature if exposed to cold. This will help prevent the seat and lid clamps from cracking while being assembled onto commode back-frame rail.
2. Align the toilet seat clamps onto the back-frame rail. Push down on seat with both hands until clamps snap firmly into place.
3. To remove the seat, grasp seat and lift firmly.
4. From the front of the frame, slide the bucket (without lid) into the pail backrest under the seat.
5. Attach the back support by depressing the brass push pin and pushing until both are locked securely in place, An audible click will be heard.
6. The commode is now ready for use.

Adjust commode height

1. Depress the height adjustment button and slide the lower leg upward or downward until the height adjustment button is fully engaged in the desired hole.
 2. Repeat for other three leg attachments.
- *Caution: Ensure that all four commode legs are adjusted to the same height, and that all height adjustment buttons protrude fully through adjustment holes before use.

Use as a bedside commode

1. Set commode to desired height.
 2. Slide commode pail under platform seat into pail support backrest. Ensure that pail is properly positioned below commode opening.
 3. When user is finished using commode, place commode pail lid over commode pail to contain odors.
 4. Remove pail and lid simultaneously to empty pail. Clean seat and pail with disinfectant after each use.
- *Caution: It is NOT recommended to remove the backrest when using as a bedside commode. Serious injury may result.

Drop-Arm usage

1. To lower drop-arms, pull drop-arm mechanism outward and gently move arm downward to rest alongside the frame.
2. To raise drop-arms, gently pull up arms until they are fully seated in latches. An audible click will be heard.

Beware of the risk of pinching when using

CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and monitor your product may result in the risk of serious injury.

- Wipe the product dry after each use.
- Periodically clean the frame with a damp cloth and a mild detergent or disinfectant. For example, a mild chloride-based disinfectant can be used.
- Check that all 4 legs touch the floor at the same time without any wobble.
- Check the product for cracks and damage, especially the seat and plastic tube.
- In case of malfunction, do not repair the product yourself. Consult an authorised dealer. Checklist :

To keep the product in good condition, check before each use, and check regularly as follows:

Check the article	Anytime	Weekly
Check the condition of the seat		X
Check the height adjustment and that the clips are fully extended	X	
Check the folding function of the armrests	X	

CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring the product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions may lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.

Keep away from all flames and sources of sparks.

Observe the conditions for storing and stowing your product.

- In a dry and temperate place
- Protect your product by packaging it from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Overall dimensions	Width 66,5 x depth 55 cm x height 52 cm
Height-adjustable from 45 to 57 cm	
Seat Dimensions	Width 28 cm x depth 20,5 cm
Structure	Steel
Weight	7 kg
Maximum weight	136 kg

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

WARRANTY

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defect. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



IMPORTANTE

Lea el manual cuidadosamente antes de usar este producto y guárdelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna advertencia, precaución o instrucción, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto o se pueden producir riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de usar un andador. Él o ella le aconsejará e informará sobre la técnica de caminar más apropiada para usted.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

El marco de aseo Nosy Be es ayuda técnica. Está pensado para personas con movilidad reducida que necesitan ayuda para acceder al inodoro. El producto puede utilizarse de forma independiente con el orinal suministrado o sobre un inodoro ya existente. Dispone de reposabrazos acolchados retráctiles para facilitar la transferencia lateral (retráctiles con un simple botón).

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



1. Apoyabrazos de espuma
2. Tapa
3. Asiento
4. Punta
5. Cubo
6. Tubo de pie
7. Respaldo

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- No supere el límite de peso de 136 kg.
- Inspeccione todas las piezas antes del montaje para asegurarse de que no han sufrido daños durante el transporte. Si hay daños de envío - NO UTILICE. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más instrucciones.
- Compruebe la estabilidad de la silla antes de utilizarla.
- Utilícela sólo en terrenos llanos.
- No se incline nunca mientras esté sentado en la silla.
- Si alguna pieza está dañada, rota, desgastada o falta, póngase en contacto con su distribuidor.

MONTAJE Y USO

Instrucciones de instalación

1. Saque el armazón, la funda del asiento, el cubo y la tapa de la caja de cartón. Deje que el asiento y la cubierta alcancen la temperatura ambiente si están expuestos al frío. Esto evitará que las abrazaderas del asiento y la cubierta se agrieten cuando se monten en el riel trasero del bastidor.
2. Alinee las abrazaderas del asiento del inodoro con el riel trasero del armazón. Presione el asiento con ambas manos hasta que

las abrazaderas encajen firmemente en el riel.

3. Para retirar el asiento, sujételo y levántelo con firmeza.

4. Desde la parte delantera del bastidor, deslice el cubo (sin la tapa) en el respaldo del cubo debajo del asiento.

5. Fije el respaldo presionando el pasador de latón y empujando hasta que ambos queden bloqueados en su sitio. Oirá un clic.

6. El producto ya está listo para su uso.

Ajuste de la altura

1. Presione el pomo de ajuste de altura y deslice la pata inferior hacia arriba o hacia abajo hasta que el pomo de ajuste de altura quede totalmente encajado en el orificio deseado.

2. Repita el procedimiento para las tres fijaciones restantes.

*Precaución: Asegúrese de que las cuatro patas del armazón están ajustadas a la misma altura y de que todos los pomos de ajuste de altura sobresalen completamente por los orificios de ajuste antes de su uso.

Uso en la cama

1. Ajuste la silla perforada a la altura deseada.

2. Deslice el cubo de la silla con inodoro por debajo del asiento de la plataforma hasta la parte posterior del soporte del cubo. Asegúrese de que el cubo está correctamente colocado bajo la abertura del armazón.

3. Cuando el usuario haya terminado de utilizar el inodoro, coloque la tapa del cubo sobre el inodoro para contener los olores.

4. Retire el cubo y la tapa simultáneamente para vaciarlo. 5. Limpie el asiento y la cubeta con un desinfectante después de cada uso.

*Precaución: NO se recomienda quitar el respaldo cuando se utiliza en la cama. Podrían producirse lesiones graves.

Uso del reposabrazos

1. Para bajar los brazos, tire del mecanismo del brazo hacia fuera y desplace suavemente el brazo hacia abajo hasta que descanse junto al bastidor.

2. Para subir los brazos inferiores, tire suavemente de los brazos hacia arriba hasta que queden completamente encajados en los pestillos. Se oirá un clic.

Tenga en cuenta el riesgo de pellizcarse al utilizar

CUIDADO Y MANTENIMIENTO



Si no se cuida y mantiene el producto, puede haber riesgo de lesiones graves.

- Seque el producto después de cada uso.

- Limpie periódicamente el marco con un paño húmedo y un detergente o desinfectante suave. Por ejemplo, puede utilizarse un desinfectante suave a base de cloruro.

- Compruebe que las 4 patas toquen el suelo al mismo tiempo sin que se tambaleen.

- Compruebe que el producto no presenta grietas ni daños, especialmente el asiento y el tubo de plástico.

- En caso de avería, no repare el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.

- Lista de control :

Para mantener el producto en buen estado, compruébelo antes de cada uso y periódicamente de la siguiente manera :

Consulte el artículo	En cualquier momento	Cada semana
Compruebe el estado del asiento		X
Compruebe el ajuste de la altura y que los clips estén completamente extendidos	X	
Compruebe el plegado de los reposabrazos	X	

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el producto, recuerde dar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que tirarlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea
Version Noviembre 2023

Llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

No guarde su producto durante un período prolongado de tiempo cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

Manténgase alejado de toda llama y chispa.

Observe las condiciones de almacenamiento y estiba de sus productos.

- En un lugar seco y templado

- Proteja su producto embalándolo contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).

- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.

- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no coloque objetos demasiado pesados sobre los elementos del producto, no atasque nada...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones generales	Anchura 66,5 x profundidad 55 cm x altura 52 cm
Altura ajustable de 45 a 57 cm	
Dimensiones del asiento	Anchura 28 cm x profundidad 20,5 cm
Bastidor	Acero
Peso	7 kg
Peso máximo permitido	136 kg

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU



Poids maximum autorisé
Maximum weight authorized
Peso máximo permitido
136 kg

